

黄俊杰 著

中日文化研究文库

德川日本《论语》诠释史论

上海古籍出版社

黄俊杰 著

中 日 文 化 研 究 文 库

德川日本《论语》诠释史论

上海古籍出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

德川日本《论语》诠释史论/黄俊杰著. —上海:上海古籍出版社,2008.11

(中日文化研究文库)

ISBN 978-7-5325-5017-3

I. 德... II. 黄... III. 论语—研究—日本 IV. B222.25

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第104651号

中日文化研究文库

### 德川日本《论语》诠释史论

黄俊杰 著

上海世纪出版股份有限公司

上海古籍出版社 出版、发行

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1) 网址: [www.guji.com.cn](http://www.guji.com.cn)

(2) E-mail: [gujil@guji.com.cn](mailto:gujil@guji.com.cn)

(3) 易文网网址: [www.ewen.cc](http://www.ewen.cc)

新华书店 上海发行所发行经销 上海展强印刷有限公司印刷

开本 850 × 1156 1/32 印张 10.75 插页 8 字数 260,000

2008年11月第1版 2008年11月第1次印刷

印数: 1—2,300

ISBN 978-7-5325-5017-3

B·640 定价: 36.00元

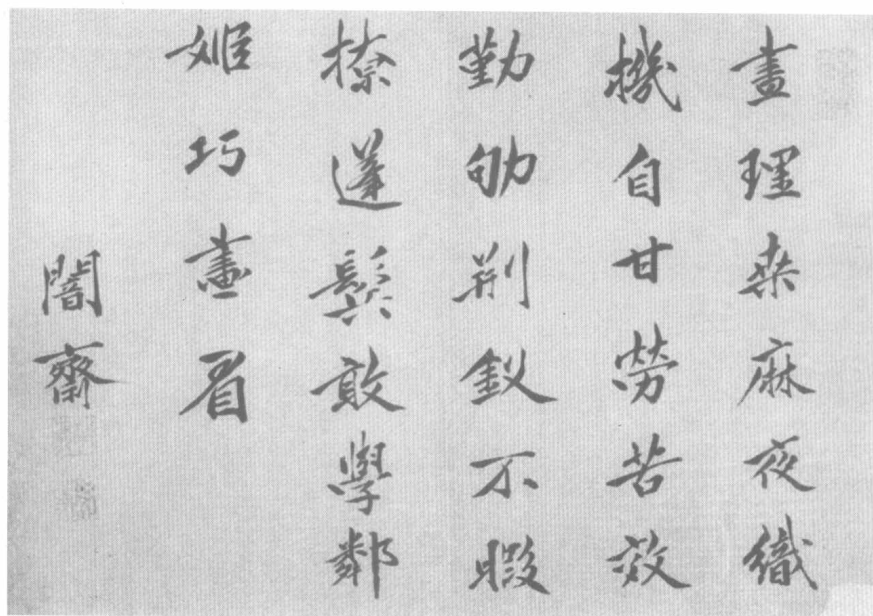
如有质量问题,请与承印厂联系

行出青溪白日斜  
川原歷歷照晴沙  
雲中鐘磬山村寺  
樹杪樓臺驛路家

山路偶望

北尚文

藤原惺窩《山路偶望》七绝墨迹



山崎闇齋楷書七絕小品墨迹



伊藤仁齋榜书墨迹

席上作呈

長沙之公 此故

正指春風以二月息  
東流別趁三牙烟焦  
題之而洗毒苔生於  
冰中停露壺好  
發又函莊作綠野  
字必奇不似平水  
祗綠玉橋菱相映  
復覓園林似句乞

物皆好

草書信札墨迹  
此為草書信札墨迹，内容为上述文字之草书形式，笔迹流畅，墨色浓淡相宜。

荻生徂徠草书信札墨迹

入  
世  
卷  
首

垂  
範  
萬  
世

題  
論  
語  
年  
譜  
卷  
首

大  
正  
五  
年  
十  
一  
月

青  
淵  
志  
澤  
榮  
一



涩泽荣一墨迹





吾心自有

光明月

庚子年冬月 王場明

岡田武彦



岡田武彦墨迹

# 总 序

王 勇

展呈在您面前的这本著作,是“中日文化研究文库”中的一种。这套文库诞生在新旧世纪交替之际,每部著作都凝聚着作者对历史的思考,同时寄托着对未来的憧憬。我们期盼在国际化进程日新月异的今天,这些著作会给您带来知识的愉悦和人生的启迪,希望您长久地喜欢她、呵护她。

中日两国的交往,就正史而言,始见于《汉书·地理志》,至今已有二千多年历史。长期以来,日本以汉字为媒介,如饥似渴地汲取中华文明,由此积淀而形成自己的文化心态、思维方式、道德观念、审美情趣等,构成日本传统文化之基调,直到今天依然生生不息。如此持续而密切的中日文化关系,涉及到人文社科领域的方方面面,虽然前人对此进行过辛勤的耕耘,然而还有大片处女地有待开垦。自从改革开放以来,中国的日本研究有了长足的进步,涌现出一批根基扎实、视野开阔的学者,尤其在中日关系史领域,整体上已处在国际学术界的前沿。将这些最新的研究成果及时公诸于世,是本套文库的宗旨。

日本文化的生成变迁,既有外部的原因,也有内部的因素。就外部原因而言,除了中国文化的巨大影响之外,还涉及到朝鲜、西域乃至欧美诸国。事实上,7世纪以前,日本主要通过朝鲜半岛摄取中国文化,整个东亚构成一个以中国为核心的文明环流圈;16世纪以后,先是葡萄牙、荷兰等,继而美国、英国等自西徂东,将日本卷入东西文明交汇的漩涡之中。有鉴于此,包含日本在内的东亚文化及东西文化关系的研究,亦纳入本套文库之主题。

这套文库从2000年7月开始筹划,计划出版40~50种。为了确保文库的学术权威性,我们聘请若干名专家学者组成学术委员会,负责审查鉴定申请资助的书稿。有关具体的申请事宜,可向“深见东州中日文化研究出版基金”运营委员会索取资料。

我们感谢世界艺术文化振兴协会(The International Foundation for Arts and Culture)会长深见东州先生慷慨解囊,为本文库设立出版基金。深见东州先生本名半田晴久,是一位成功的实业家、著名的国际慈善家、多才多艺的艺术家。深见先生酷爱中国文化,从他的数十部著作中可以看出,他对儒学和佛学均有相当造诣。

1998年,我应邀赴日本早稻田大学从事遣唐使研究,经畏友梅田善美先生介绍与深见先生相识,此后在学术会议上多次见面晤谈。当他得知中国的一些优秀的日本文化研究著作因经费等原因而无法出版时,主动提出设立基金以光大学术。对他的这种“中国情结”和对学术研究的理解,我们除了表示感谢和敬意之外,唯有把这项事业做好,以不负国际友人的初衷和国内学者的厚望。

上海古籍出版社毅然接受这套文库的出版;副总编张晓敏先生亲自参与策划,为我们提供了宝贵的建议,在此一并表示谢意。

2001年5月佳日

## 自序

《德川日本〈论语〉诠释史论》这部书是我最近五年来在东亚儒学这个领域所做研究成果的一部分,现在,趁着全书杀青付梓之际,我愿就这部书写作的背景略作说明,以就教于读者。

中日两国地缘关系接近,1898年康有为(1858—1927)诗云“海水排山通日本”(见《康南海先生诗集》卷四《住香港半月,日本总理大臣伯爵大隈重信招游,令前驻中国公使矢野文雄电告,九月十二日乘河内丸遂东》诗,台北:洪业书局,1976,页279),确是恰当的形容。从唐代以降,千余年来中日文化关系密切,《论语》这部经典在德川时代(1600—1868)儒学史上具有举足轻重的地位,而且日本也保存早已亡佚于中国的《论语》版本。梁代皇侃(488—545)所撰《论语义疏》自著录于南宋尤延之(1127—1194)的《遂初堂书目》后即亡佚于中国,后由根本武夷在足利学校发现、校刻,再回传中国,作为“浙江巡抚采进本”而收入《四库全书》之中,并收录于鲍廷博(以文,1728—1814)校的《知不足斋丛书》(台北:艺文印书馆,1966),始广为中国学界所熟知。清末外交官黄遵宪(公度,1848—1905)有诗云“论语皇疏久代薪,海神呵护尚如新”(黄遵宪著,实藤惠秀译:《日本杂事诗》,东京:平凡社,1994,页112),所吟咏的就是这一段中日文化交流史中值得书诸竹帛的佳话。《论语》一书在德川二百六十八年间的儒家思想世

界中,所经历的解释与再解释,确实值得我们寻幽访胜。

海峡两岸汉语学术界对日本思想与文化的研究,与日本学界对中华文化的研究相较,确实极不对等。1884年(日本明治十七年,清光绪十年),日本学者冈千仞(鹿门,1833—1914)旅游中国,曾对李慈铭(1829—1894)说:“我邦学者无不涉中土沿革,而中土学士蒙然我邦沿革。譬犹用兵,我了敌情,敌蒙我情,非中土之得者。”(冈千仞:《燕京日记》,卷上,收入《观光纪游》,台北:文海出版社,1971,页154),百余年后的今日,这种中日双方相互了解不对等的状况,基本上并未获得较大的改善。这部《德川日本〈论语〉诠释史论》撰写的原初用意,就是希望就中日思想与文化交流史研究略尽绵力。

本书主要的问题意识是:《论语》东传日本之后,在日本儒者手上经历何种诠释之转折变化?德川论语学的变化呈现何种经典诠释学的涵义?上述问题意识固然是我过去三十年来研究《孟子》诠释史时间问题意识的延续,但最主要的仍是来自最近十年间诵读日本儒者《论语》著作时所获的启发。

日本儒者虽与中国儒者一样启诵《论语》这部经典,他们虽然也企盼优入圣域,但是他们对于先秦孔门师生对话的内容,常有不同于中国儒者的理解,也因此常提出创新的解释言论。举其荦荦大者,孔学中的“道”作何解,东亚儒者所见互异,朱子(晦庵,1130—1200)云“道者,事物当然之理”,伊藤仁斋(维桢,1627—1705)解为“夫道者,人之所以为人之道”,获生徂徠(物茂卿,1666—1728)则理解为“孔子之道,即先王之道也。……先王之道,统会于安民”,这种解释上的转折变化,极富思想史与经典诠释学的意趣,我在本书第四、五章中均有详细探讨。德川日本思想家解释中国经典时,最有创意的见解莫过于他们将中国经典中习见的“中国”一词解释为日本,因为他们主张日本得孔子之道与

《春秋》之旨(详本书第二章)。

正是上述这类解释上的旋乾转坤甚至偷天换日,多年来深深地吸引我,使我有心于厘清德川儒者解释《论语》之言论在思想史上的意义,及其对东亚经典诠释学所透露的讯息。近年来,我深感新时代的人文研究,可以采取一个较为宽阔的较的观点,以东亚为研究之视野,以经典为研究之核心,以文化为研究之脉络,既宏观中西文化交流,又聚焦东亚各地文化之互动,并在上述脉络中探讨经典中的价值理念之变迁及其展望。在二十一世纪文明对话新时代中,我们更应深入挖掘东亚文化的核心价值,在东亚经典与文化研究上推陈出新,开创新局。

现在这部《德川日本〈论语〉诠释史论》,是我五年来探讨日本儒学这块新园地的草创之作。我讨论日本儒者对《论语》之诠释时,常取之而置于东亚儒学视野中,与中韩儒者的《论语》解释互作比较,既求其同,又求其异,庶几公正衡定日本论语学之特质及其价值。本书初稿承蒙同道学友李明辉教授、张宝三教授以及张崑将教授通读全书,提示修订意见,劳思光教授、刘述先教授与杨儒宾教授审阅部分章节初稿,多所指正,惠我良多,衷心感谢。袁永祥先生协助书稿打字排版事宜,谨敬致谢意。学海无涯,绁短汲深,若蒙读者悯我之用心,匡我之未逮,则甚幸焉。

黃俊傑

序于台湾大学

2006年1月28日

丙戌除夕

## 目 录

总序..... 1

自序..... 1

## 导 论

第一章 从中日儒家思想史脉络论“经典性”的涵义 ..... 3

一、引言..... 3

二、儒家思想脉络中“经典性”的三个面向 ..... 7

三、儒家的“经典性”三个面向间之关系 ..... 18

四、结论 ..... 25

第二章 从中日儒家思想史视野论经典诠释的“脉络性  
转换”问题 ..... 35

一、引言 ..... 35

二、经典中概念的形成及其脉络性 ..... 37

三、跨文化思想传播过程中之“脉络性转换”：

    类型与涵义 ..... 39

四、“脉络性转换”中的方法论问题 ..... 50

五、结论 ..... 54

第三章 日本儒学中的《论语》：与《孟子》对比 ..... 61

## 2 德川日本《论语》诠释史论

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 一、引言 .....                  | 61 |
| 二、日本儒者“文化认同”的双重性 .....      | 62 |
| 三、孔子思想中的价值理念与德川儒者的解释 .....  | 70 |
| 四、孟子易姓革命思想与日本政治体制的紧张性 ..... | 77 |
| 五、结论 .....                  | 84 |

### 分 论

|   |     |
|---|-----|
| 第四章 作为护教学的经典诠释学:伊藤仁斋 .....                | 95  |
| 一、引言 .....                                | 95  |
| 二、伊藤仁斋诠释《论语》的方法 .....                     | 96  |
| 三、伊藤仁斋《论语》学的思想立场及其对孔学的<br>重构 .....        | 105 |
| 四、伊藤仁斋《论语》学的论述目的 .....                    | 112 |
| 五、结论 .....                                | 117 |
| 第五章 作为政治论述的经典诠释学:荻生徂徕 .....               | 128 |
| 一、引言 .....                                | 128 |
| 二、“道者,先王之道也”:孔子之“道”的政治解读 .....            | 129 |
| 三、“圣人者,道之所出也”:作为圣人的先王 .....               | 138 |
| 四、“欲求圣人之道者,必求诸‘六经’”:<br>徂徕学中“六经”的地位 ..... | 142 |
| 五、结论 .....                                | 146 |

### 个 论

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 第六章 日本儒者对《论语》“学而时习之”的解释 ..... | 159 |
| 一、引言 .....                    | 159 |
| 二、日本儒者解释“学而时习之”章的三种进路 .....   | 162 |
| 三、中国儒者的解释及其哲学问题 .....         | 171 |



|   |     |
|---|-----|
| 四、朝鲜儒者的解释及其思想基础·····                      | 181 |
| 五、结论·····                                 | 190 |
| 第七章 日本儒者对《论语》“吾道一以贯之”的诠释·····             | 199 |
| 一、引言·····                                 | 199 |
| 二、日本儒者对“吾道一以贯之”的解释·····                   | 200 |
| 三、日本儒者对宋儒的批判及其思想史的定位·····                 | 205 |
| 四、日本儒者与朝鲜儒者的解释之比较·····                    | 214 |
| 五、结论·····                                 | 219 |
| 第八章 日本儒者对《论语》“五十而知天命”的诠释·····             | 228 |
| 一、引言·····                                 | 228 |
| 二、“五十而知天命”的诠释及其发展·····                    | 229 |
| 三、日本儒者的解经方法之一：“脉络化”解经方法<br>及其问题·····      | 248 |
| 四、日本儒者的解经方法之二：“即存在以论本质”<br>之解经方法及其问题····· | 251 |
| 五、结论·····                                 | 256 |

## 结    论

|  |     |
|--|-----|
| 第九章 日本儒家经典诠释传统的特质：“实学”的日本脉络<br>·····     | 267 |
| 一、引言·····                                | 267 |
| 二、作为“理”学的反命题的德川实学：《论语》诠释学<br>的反朱学面向····· | 269 |
| 三、作为政治论述的德川实学：《论语》诠释学的经世<br>性格·····      | 271 |
| 四、结论·····                                | 273 |